

# LORENZO BIAGGIOTTI

Esteio, RS

lorenzobiaggiotti@gmail.com

+5551991710054

## PROFILES

- **Likedin:** [https://www.linkedin.com/in/lorenzo-biaggiotti-1a6443151/?locale=en\\_US](https://www.linkedin.com/in/lorenzo-biaggiotti-1a6443151/?locale=en_US)
- **Translators Café:** <https://www.translatorscafe.com/cafe/member436196.htm>
- **ProZ:** <https://www.proz.com/profile/3168148>
- **Upwork:** <https://www.upwork.com/o/profiles/users/~0104c5f7329eaacc9c/>

## PROFESSIONAL SUMMARY

Enthusiastic translator, eager to contribute to team success through hard work, attention to detail and excellent organizational skills. Clear understanding of **Italian** and **Brazilian** language and culture. Excellent listening and communication skills with organized and systematic approach.

## SKILLS

- Psychology comprehension
- Translation, editing and proofreading skills
- Reading comprehension
- Detail-oriented
- Interpersonal Communication

## WORK HISTORY

**Translator | Freelancer – Remote**

01/2021 - Today

- Replicated flow, style and overall meaning of original texts.
- Consulted specialized dictionaries, thesauruses and reference books to identify closest equivalents for nuanced terminology, words and phrases.
- Reviewed final works to spot and correct errors in punctuation, grammar and translation.
- Communicated effectively with clients to establish scope and requirements of translation, following up after submission of work to confirm satisfaction and understanding.
- Applied cultural understanding to discern specific meanings beyond literal written words.
- Conferred with subject matter experts and other colleagues to establish precise understanding of specialized concepts.

**Italian Teacher | Wizard by Pearson – Esteio, Brazil**

01/2021 – Today

- Sourced optimal curricula and developed lesson plans to fully cover target material for each course.
- Employed diverse teaching approaches to help students of all abilities understand material.
- Facilitated positive learning environment by using enthusiastic and energetic instructional strategies and consistent classroom management.
- Actively listened to customers' requests, confirming full understanding before addressing concerns.

**Italian Teacher | Freelancer – Remote**

03/2015 – Today

- Neuroscience-based guidelines.

- 4 pillars: conversation, comprehension, writing and reading.
- Contextualized, everyday examples; speak and read since day one.
- Personalized plan of study, fit for the student purpose.
- Employed diverse teaching approaches to help students of all abilities understand material.
- Adhered to social distancing protocols, and started to work remotely from home.
- Identified issues, analyzed information and provided solutions to problems.

**Administrative Assistant | ACIRS - Associação Cultural Italiana do Rio Grande do Sul**

- Porto Alegre, Brazil

06/2013 – 10/2018

- Maintained the reception area;
- Customer service;
- Financial department assistance;
- Disclosure of information;
- Creating and changing documents.
- Assisted in answering customer questions
- Maintained client records
- Managed day-to-day operations of teaching department

**Trainee in Psychological Assessment| PUCRS - Porto Alegre,**

Brazil

08/2017 – 12/2017

- Reception of the patient;
- Meeting the needs presented; Planning a battery of tests;
- Assessment of patient resources;
- Preparation of a statement / report / psychological opinion after the correction of the tests.

**Trainee in Screening/Reception | PUCRS - Porto Alegre, Brazil**

03/2017 – 06/2017

- Reception of the patient;
- First interview and evaluation of the patient's needs;
- Assessment of patient resources with others trainees and a professional psychologist;
- Conclusion of the interview, giving the patient the proper evaluation to follow its treatment in specific psychological care units.

## **EDUCATION**

Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul - Porto Alegre/RS - 2015/2018

Bachelor's degree (unfinished): **Psychology**

ITI Amedeo Avogadro - Montapulciano/SI - 2007/2012

High School: **Electronics and Telecommunication**

## **OTHER EXPERIENCES**

- Completed Coursera's Course "Translation Quality Management"
- Course "Miracles of Human Language: An Introduction to Linguistic"
- Completed Coursera's Course "The Strategy of Content Marketing"
- Coursera's volunteer translator
- TED's volunteer translator

## **Languages**

- **Italian** – Native
- **Brazilian Portuguese** – Native
- **English** – Advanced